

Sommaire

1. **Vue d'ensemble de la raboteuse**
2. **À lire en premier !**
3. **Sécurité**
 - 3.1 Utilisation conforme
 - 3.2 Consignes générales de sécurité
 - 3.3 Symboles sur l'appareil
 - 3.4 Dispositifs de sécurité
4. **Éléments de commande**
5. **Montage**
 - 5.1 Retrait des sécurités de transport
 - 5.2 Montage des pieds
 - 5.3 Montage de la table de réception
 - 5.4 Montage du réglage en hauteur de la table d'épaisseur
 - 5.5 Montage du capot d'évacuation des copeaux
 - 5.6 Montage de la butée
 - 5.7 Raccordement au secteur
6. **Manipulation**
 - 6.1 Mode de dressage
 - 6.2 Dressage de pièces
 - 6.3 Mode d'usinage de l'épaisseur
 - 6.4 Usinage de l'épaisseur
7. **Maintenance**
 - 7.1 Démontage et montage des fers de rabot
 - 7.2 Entretien de l'engrenage d'avance
 - 7.3 Tension de la courroie de l'entraînement principal
 - 7.4 Nettoyage et entretien de la machine
 - 7.5 Transport de la machine
 - 7.6 Stockage de la machine
 - 7.7 Tableau d'entretien
8. **Réparations**
9. **Protection de l'environnement**
10. **Problèmes et pannes**
11. **Accessoires disponibles**
12. **Caractéristiques techniques**

2. À lire en premier !

La présente notice d'utilisation a été conçue de manière à vous permettre de travailler avec votre appareil sans délai et en toute sécurité. Voici donc quelques conseils pour la lecture de la présente notice d'utilisation :

- Veuillez lire cette notice d'utilisation en entier avant la mise en route. Tenez particulièrement compte des consignes de sécurité.
- La présente notice d'utilisation s'adresse à des personnes ayant

des connaissances techniques de base dans le maniement d'appareils du même type que celui-ci. Si vous n'avez pas d'expérience avec ce genre d'appareils, il est recommandé de demander l'aide de personnes expérimentées.

- Conservez toute la documentation fournie avec cet appareil pour pouvoir vous y référer en cas de nécessité. Conservez la preuve d'achat pour un éventuel retour sous garantie.
- Au cas où vous devriez prêter ou revendre votre appareil, veuillez le remettre ensemble avec toute sa documentation d'accompagnement.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs au non-respect des présentes instructions d'utilisation.

Les informations qui figurent dans ces instructions d'utilisation sont signalées comme suit :



Danger !
Risque de dommages corporels ou d'atteinte à l'environnement.



Risque d'électrocution !
Risque de dommages corporels causés par l'électricité.



Risque de happement !
Risque de dommages corporels causés par happement de parties du corps ou de vêtements.



Attention !
Risque de dégâts matériels.



Remarque :
Informations complémentaires.

- Les chiffres des illustrations (1, 2, 3, ...)
- désignent des pièces détachées ;
- sont attribués dans l'ordre ;
- se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses (1), (2), (3) ... dans le texte adjacent.
- Lorsqu'une manipulation doit être effectuée dans un ordre précis, les instructions sont numérotées.
- Les consignes pouvant être effectuées dans n'importe quel ordre sont identifiées par un point.
- Les énumérations sont signalées par un tiret.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour les travaux de dressage et d'usinage de l'épaisseur sur bois massif. Il convient de respecter les dimensions prescrites pour les pièces à travailler (voir "Caractéristiques techniques").

Les travaux suivants ne doivent pas être réalisés avec cet appareil :

- travaux de pose (à savoir tout travail qui ne porte pas sur toute la longueur de la pièce),
- rabotage des creux, tenons ou ouvertures,
- rabotage du bois fortement courbé qui ne rentre pas suffisamment en contact avec une table de réception et centrale.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions. Une utilisation contraire aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes générales de sécurité

Une raboteuse est un outil dangereux qui peut causer de graves blessures en cas d'inattention



Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité suivantes sont à respecter pour éviter tout risque de choc électrique, de blessures ou d'incendie.

- Respectez les consignes de sécurité suivantes en utilisant cet appareil afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel.
- Respectez les instructions de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respectez également, le cas échéant, les directives légales ou les prescriptions en matière de prévention des accidents relatives au maniement des raboteuses.



Dangers généraux !

- Veillez à maintenir le lieu de travail en ordre – un poste de travail non rangé est susceptible de provoquer des accidents.
- Il convient de rester attentif et concentré lors du travail. Abordez le travail avec bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.

- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Tenez compte des influences sur l'environnement. Veillez à un éclairage correct.
- Évitez d'adopter une position du corps inconfortable. Choisissez une posture stable de manière à garder constamment votre équilibre.
- Pour les pièces longues, utilisez des porte-pièces adaptés pour étayer les pièces à usiner. Réglez les porte-pièces à une hauteur appropriée.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil ne doit être mis en service et utilisé que par des personnes habituées à manipuler des raboteuses et ayant conscience des dangers liés à l'utilisation de ce type de matériel.
Les mineurs sont uniquement autorisés à se servir de l'appareil dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.
- Les personnes non concernées par les opérations, notamment les enfants, doivent être tenues à distance de la zone de danger. Ne laissez aucune autre personne toucher l'appareil ou le câble d'alimentation lorsque l'appareil est en marche.
- Ne surchargez pas l'appareil ; n'utilisez cet appareil que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Ne rabotez jamais à une profondeur supérieure à 1/8" (3 mm).
- Mettez l'appareil hors service lorsque vous ne vous en servez pas.

Dangers dus à l'électricité !

- N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Lors du travail avec l'appareil, évitez tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Contrôler régulièrement le cordon d'alimentation de l'appareil et, en cas de détérioration, le faire remplacer par un technicien qualifié.
- Contrôlez régulièrement les câbles prolongateurs et remplacez-les en cas de détérioration.

- En plein air, utilisez uniquement des rallonges qui sont homologuées et identifiées pour l'extérieur.
- Assurez-vous, avant tout travail de maintenance, que l'appareil est débranché.

Risque de coupure en cas de contact avec l'arbre porte-fers en rotation !

- Gardez toujours une distance suffisante par rapport à l'arbre porte-fers.
 - Utilisez éventuellement des dispositifs de guidage appropriés.
 - Pendant le fonctionnement de l'appareil, maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement.
 - Ne touchez jamais le dispositif d'aspiration de la sciure ou le capot de l'arbre porte-fers en cours d'utilisation.
- Pour empêcher une mise en marche intempestive de la machine, éteignez-la toujours :
 - après une coupure de courant,
 - avant de débrancher ou de brancher la fiche.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si les dispositifs de sécurité ne sont pas installés.
- Attendez que l'arbre porte-fers soit immobile pour retirer les éventuels morceaux coincés dans l'appareil ou les petites découpes de pièces, les restes de bois etc. qui se trouvent dans la zone de travail.

Risque de coupure au contact de l'arbre porte-fers même immobile !

- Pour changer les fers de rabot, portez des gants.
- Conservez les fers de rabot de manière à ce que personne ne risque de s'y blesser.

Risque de happement !

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ni aucun objet ne puisse être happé avec la pièce en cours de travail. Ne portez pas de cravate, de gants ou de vêtements aux manches larges. Si vous avez les cheveux longs, il est obligatoire de porter un filet à cheveux.
- Ne rabotez jamais des pièces qui comportent
 - des cordes,
 - des lacets,
 - des rubans,
 - des câbles ou
 - des fils.

Risque de contrecoup (la pièce est saisie par l'arbre porte-fers et catapultée vers l'utilisateur) !

- Ne travaillez avec la machine que si la sécurité de contrecoup fonctionne correctement.
- N'utilisez que des fers de rabot bien affûtés. Les fers émoussés peuvent se bloquer à la surface de la pièce.
- Ne coincez pas les pièces.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (p. ex. des clous ou des vis).
- Ne rabotez jamais plusieurs pièces à la fois. Il y a risque d'accident si des pièces sont saisies de manière incontrôlée par l'arbre porte-fers.
- Retirez les petites découpes de pièces, les restes de bois etc. de la zone de travail – l'arbre porte-fers doit, pour ce faire, être immobile et la fiche débranchée.
- Avant de mettre en marche la scie (p. ex. après des travaux de maintenance), vérifiez qu'il ne reste aucun outil de montage ni aucune pièce détachée dans l'appareil.

Risque lié à un équipement de protection individuelle insuffisant !

- Portez des protège-oreilles.
- Porter des lunettes de protection.
- Portez un masque antipoussières.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

Risque lié aux sciures de bois !

- Certaines sciures de bois (bois de chêne, de hêtre ou de frêne, p. ex.) sont cancérigènes en cas d'inhalation. Utilisez dans la mesure du possible un dispositif d'aspiration. Le dispositif d'aspiration doit être conforme aux valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Limitez au minimum la quantité de sciures de bois sur le lieu de travail :
 - éliminez les dépôts de sciure de bois dans la zone de travail (ne pas souffler !) ;
 - remédiez aux fuites au niveau du dispositif d'aspiration ;
 - veillez à une bonne ventilation.

⚠ Danger en cas de modifications apportées à l'appareil ou d'utilisation de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant !

- Montez l'appareil en respectant scrupuleusement les présentes instructions.
- N'utilisez que des pièces de rechange agréées par le fabricant. C'est vrai en particulier des dispositifs de sécurité (pour les références de commande, voir la liste des pièces de rechange).
- Ne modifiez pas les pièces de l'appareil.

⚠ Risque lié à un défaut de l'appareil !

- Veuillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respectez les consignes de maintenance.
- Vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé avant chaque utilisation.
Avant de réutiliser l'appareil, le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, des dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées doit être contrôlé. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon d'alimentation est endommagé. Risque d'électrocution. Faites immédiatement réparer un cordon d'alimentation endommagé par un électricien.
- Les dispositifs de protection ou les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et agréé. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. N'utilisez pas cet appareil lorsque l'interrupteur ne permet pas de mettre en marche et d'arrêter l'appareil.
- Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

⚠ Risque lié à des pièces ou à des parties de pièces à usiner qui bloquent !

En cas de blocage :

1. Mettre la machine hors tension.
2. Retirez la fiche de la prise.
3. Porter des gants.

4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

3.3 Symboles sur l'appareil

⚠ Danger !

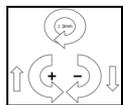
Le non-respect des avertissements suivants peut conduire à des blessures graves ou des dégâts matériels.



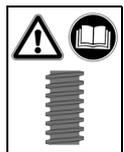
Lire les instructions d'utilisation.



Gardez toujours une distance suffisante par rapport à l'arbre porte-fers. Pendant le fonctionnement de l'appareil, maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement.

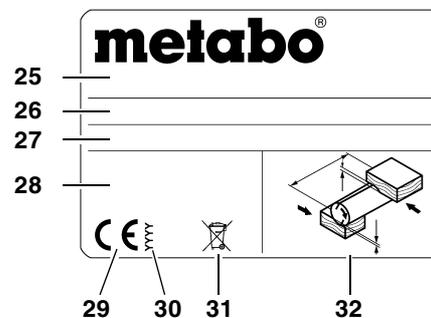


Réglage en hauteur de la table de rabotage.



Tenir compte du chap. 7.4 « Nettoyage et entretien de la machine » !

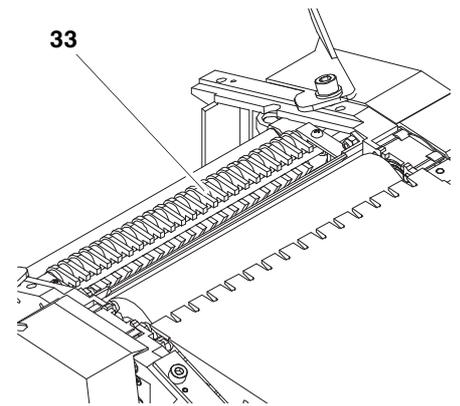
Indications sur la plaque signalétique:



- 25 Fabricant
- 26 Numéro de série
- 27 Désignation de l'appareil
- 28 Caractéristiques du moteur (voir aussi "Caractéristiques techniques")
- 29 Sigle CE – Le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE
- 30 Année de fabrication
- 31 Symbole d'élimination des déchets – l'appareil usagé peut être remis au fabricant.
- 32 Dimensions de la pièce à travailler autorisées

3.4 Dispositifs de sécurité

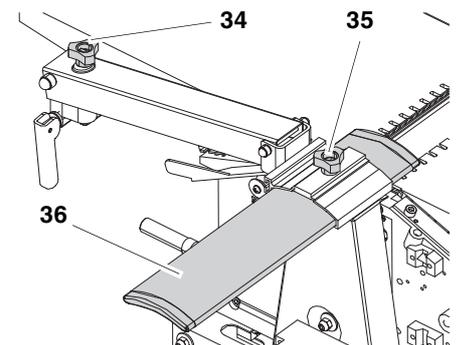
Sécurité de contrecoup



La sécurité de contrecoup (33) empêche que la pièce à travailler ne soit catapultée vers l'opérateur par l'arbre porte-fers en rotation.

- Toutes les griffes de la sécurité de contrecoup doivent se terminer en pointe effilée sur le bord inférieur.
- Toutes les griffes de la sécurité de contrecoup doivent revenir d'elles-mêmes en position initiale (vers le bas).

Profil de recouvrement pour arbre porte-fers



Le profil de recouvrement de l'arbre porte-fers (36) empêche que l'arbre porte-fers en rotation ne puisse être touché par en haut lors des travaux de dressage.

- Lorsque l'on desserre la vis de blocage, (35) le profil de recouvrement de l'arbre porte-fers s'adapte à la largeur de la pièce à travailler.
- La vis de réglage de la hauteur (34) permet d'adapter le profil de recouvrement de l'arbre porte-fers à la hauteur de la pièce à travailler. Le profil de recouvrement de l'arbre porte-fers est réglable en hauteur entre 0 et 85 mm quand il doit fonctionner comme dégauchisseuse.

Pour une protection efficace, il faut toujours adapter le profil de recouvrement de l'arbre porte-fers à la pièce à travailler. Lors du guidage de la pièce, les mains glissent sur le profil de recouvrement de l'arbre porte-fers.